



ZERTIFIKAT



Hiermit wird bescheinigt, dass der Standort

ITL - Eisenbahngesellschaft mbH

Magdeburger Straße 58
01067 Dresden
Deutschland

Teil des zertifizierten **Managementsystems** der Organisation
Captrain Deutschland GmbH
mit der Hauptzertifikats-Registrier-Nr. 457403 QM15

gemäß

ISO 9001 : 2015

ist.

Geltungsbereich:

Leiten und lenken der Managementsysteme der Unternehmensgruppe: IT-Systeme, Marketing, Vertrieb, Personal und Unternehmenskommunikation, Erarbeitung von Instandhaltungskonzepten, Aus- und Weiterbildung von Eisenbahnbetriebspersonal, Unabhängige Bewertungsstelle, Controlling

Zertifikat-Registrier-Nr. 523634 QM15

Gültig ab 2022-02-23

Gültig bis 2025-02-22

Ausstellungsdatum 2022-02-23



DQS GmbH

Markus Bleher
Geschäftsführer

ITL Eisenbahngesellschaft mbH

Report: 92319
Date: 04/09/2024
Location: Germany, Dresden

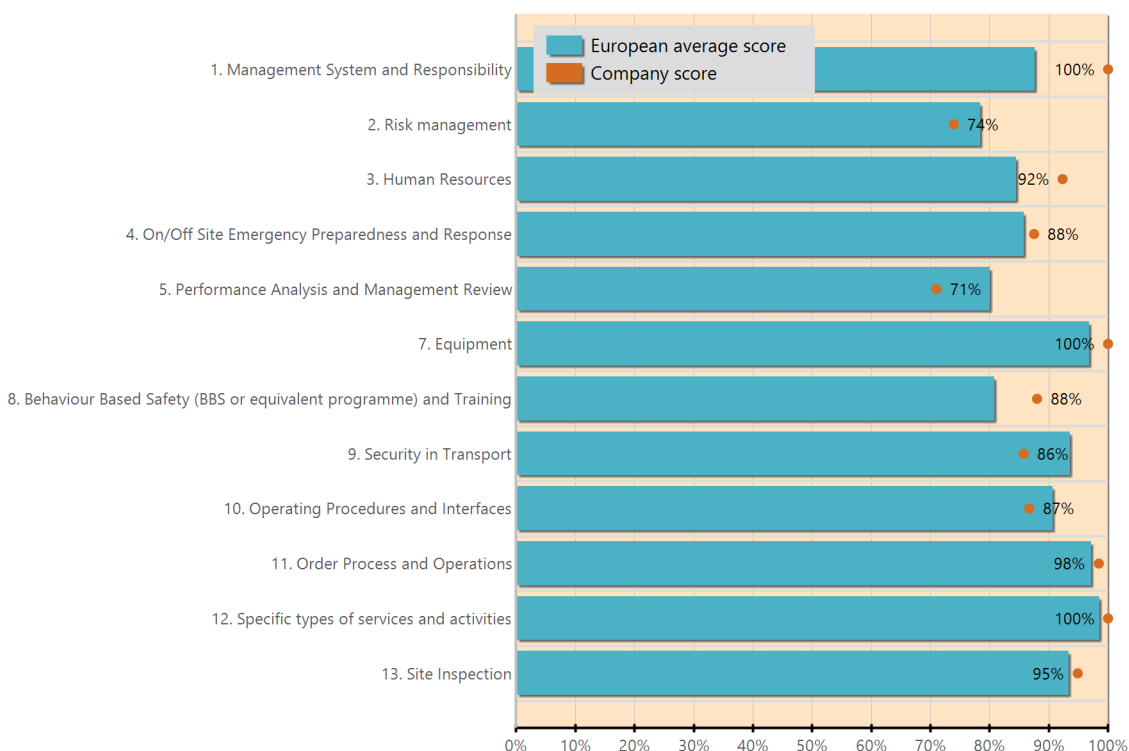
Module: Railway
Expiration Date: 04/09/2027
Assessor: Kraft, Stefan

Summary Report

Overall score of the company: 90%

Industry Range of scores per section

This chart shows the average scores of every SQAS section and the European average scores of every SQAS section of all companies with active reports that belong to the same SQAS module and the same questionnaire version



The SQAS summary report is a statement of facts and this does not express any appreciation of the company's performance.
The SQAS assessment is valid for 3 years.



Einheitliche Sicherheitsbescheinigung

Mit dieser Bescheinigung wird die Genehmigung des Sicherheitsmanagementsystems (SMS) des Eisenbahnverkehrsunternehmens bestätigt, einschließlich der Vorschriften, die das Eisenbahnunternehmen eingeführt hat, um besondere Anforderungen an den sicheren Betrieb des/der jeweiligen Netze(s) im Einklang mit der Richtlinie (EU) 2016/798 und anwendbaren nationalen Rechtsvorschriften zu erfüllen.

1. Informationen zur Bescheinigung

- | | | | | |
|-----|---|---|------------|----------------|
| 1.1 | Eindeutige Europäische Identifikationsnummer (EIN) der einheitlichen Sicherheitsbescheinigung | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">EU1020230119</div> | | |
| 1.2 | Bescheinigungstyp | Neue einheitliche Sicherheitsbescheinigung | | |
| 1.3 | EIN der vorausgehenden Bescheinigung
(nur im Falle einer Erneuerung oder Aktualisierung) | | | |
| 1.4 | Beginn und Ende der Gültigkeitsdauer | Vom | 12/05/2023 | Bis 11/05/2028 |

2. Angaben zum Eisenbahnunternehmen

- | | | |
|-----|--|-------------------------------|
| 2.1 | eingetragener Name (einschl. Rechtsform) | ITL Eisenbahngesellschaft mbH |
| 2.2 | Nationale Registernummer | Amtsgericht Dresden HRB 17360 |
| 2.3 | Umsatzsteuer-Identifikationsnummer | DE 199522688 |

3. Angaben zur Sicherheitsbescheinigungsstelle

- | | | |
|-----|----------------------------------|--|
| 3.1 | Stelle | Eisenbahnagentur der Europäischen Union
120 rue Marc Lefrancq, 59300 Valenciennes, France |
| 3.2 | Mitgliedstaat (falls zutreffend) | nicht zutreffend |

4. Inhalt der einheitlichen Sicherheitsbescheinigung

- | | | | |
|-----|--------------------------------|-------------|--|
| 4.1 | Art des Betriebs | Deutschland | Güterverkehr, einschließlich der Beförderung gefährlicher Güter |
| 4.2 | Geografisches Tätigkeitsgebiet | Deutschland | Die Teilnahme am regelspurigen, öffentlichen Eisenbahnbetrieb innerhalb der Bundesrepublik Deutschland |

4.3 Angefahrene Grenzbahnhöfe

Deutschland

Tschechische
Republik

Děčín hl.n. - Česká Kubice Děčín
Děčín hl.n. – Děčín východ Vojtanov

4.4 Einschränkungen und
Betriebsbedingungen

Deutschland

4.5 Anwendbare nationale Rechtsvorschriften Deutschland

§7a AEG (Allgemeines Eisenbahngesetz)

4.6 Weitere Angaben

Deutschland

**5. Ausstellungsdatum und Unterschrift des
ermächtigten Unterzeichners/Stempel der Behörde**

Datum:

12/05/2023

Unterschrift


Josef DOPELBAUER

Stempel der Behörde



KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG FÜR DIE INSTANDHALTUNG ZUSTÄNDIGEN STELLE CERTIFICATION OF ENTITIES IN CHARGE OF MAINTENANCE

zur Bestätigung der Zulassung des Instandhaltungssystems einer für die Instandhaltung zuständigen Stelle in der Europäischen Union gemäß der Richtlinie (EU) 2016/798 des Europäischen Parlaments und des Rates und der Durchführungsverordnung (EU) 2019/779 der Kommission

conforming that the maintenance system of an entity in charge of maintenance in the European Union is deemed to be in conformity with Directive (EU) 2016/798 of the European Parliament and of the Council and Commission Implementing Regulation (EU) 2019/779

EIN	AT/31/0322/0072
------------	-----------------

ZERTIFIZIERTE INSTANDHALTUNGSSTELLE (ECM) / CERTIFIED ENTITY IN CHARGE OF MAINTENANCE (ECM)

Eingetragener Name (einschl. Rechtsform) <i>Legal title (incl. legal form)</i>	ITL Eisenbahngesellschaft mbH Captrain-Deutschland Gruppe		
Geschäftliche Bezeichnung oder Kurzform (fakultativ) <i>Business identifiers or company abbreviation (voluntary)</i>			
Vollständige Postanschrift (Straße, Plz, Ort, Land) <i>Complete postal address (street, postal code, city, country)</i>	Magdeburger Straße 58 01067 Dresden, Deutschland		
Eingetragene Nummer des Unternehmens <i>Registration business number</i>	HRB 17360	Umsatzsteuer-Identifikationsnummer <i>VAT No.</i>	DE199522688

ZERTIFIZIERUNGSSTELLE / CERTIFICATION BODY

Eingetragener Name (einschl. Rechtsform) <i>Registration business number</i>	Quality Austria Trainings, Zertifizierungs und Begutachtungs GmbH
Vollständige Postanschrift (Straße, Plz, Ort, Land) <i>Complete postal address (street, postal code, city, country)</i>	Zelinkagasse 10/3, 1010, Wien, Österreich
Aktenzeichen der Zertifizierungsstelle <i>Certification body reference number</i>	PSID 901, EIN AT/30/0321/0001

ANGABEN ZUR BESCHEINIGUNG / CERTIFICATE INFORMATION

Dies ist eine / This is a		
☒ neue Bescheinigung <i>new certificate</i>	☐ aktualisierte/geänderte Bescheinigung <i>updated / amended certificate</i>	☐ erneuerte Bescheinigung <i>renewed certificate</i>
EIN der vorherigen Bescheinigung: <i>EIN of the previous certificate:</i>		
Gültig ab / <i>Validity from:</i> 11.02.2022		Bis / <i>to:</i> 10.02.2027
Art des Unternehmens: (Eisenbahnverkehrsunternehmen, Halter, Instandhaltungserbringer usw.) <i>Type of company:</i> <i>(railway undertaking, keeper, maintenance supplier,</i> <i>etc.)</i>		Eisenbahnverkehrsunternehmen, Halter, Instandhaltungserbringer Railway undertaking, keeper, maintenance supplier

UMFANG DER ECM-TÄTIGKEITEN / SCOPE OF ECM ACTIVITIES

Fahrzeugkategorie / <i>Category of vehicles</i>	
(Güterwagen, Lokomotiven, Triebzüge, Reisezugwagen, Hochgeschwindigkeitsfahrzeuge, Bau- /Instandhaltungsfahrzeuge, sonstige) <i>(freight wagons, locomotives, multiple units, passenger</i> <i>carriers, high speed vehicles, construction/maintenance</i> <i>vehicles, other)</i>	Güterwagen, Lokomotiven, Bau- und Instandhaltungsfahrzeuge Freight wagons, locomotives, OTMs
Umfasst Wagen speziell für den Transport gefährlicher Güter: <i>Covers wagons specialized in transport of dangerous goods:</i>	☐ JA / YES ☒ NEIN / NO

WEITERE ANGABEN / ADDITIONAL INFORMATION

--

Ausstellungsdatum:
Date of issue: 11.02.2022

Internes Aktenzeichen:
Internal reference number: ECM-00056/0

Mag. Christoph Mondl
Geschäftsführer / CEO

Mag. Dr. Werner Paar
Geschäftsführer / CEO





qualityaustria

Erfolg mit Qualität



ZERTIFIKAT

Die Quality Austria - Trainings, Zertifizierungs und Begutachtungs GmbH stellt folgender Organisation ein **qualityaustria** Zertifikat aus:

Dieses **qualityaustria** Zertifikat bestätigt die Konformität, Anwendung und Weiterentwicklung eines wirksamen



ITL Eisenbahngesellschaft mbH Captrain-Deutschland Gruppe

Magdeburger Straße 58, 01067 Dresden, Deutschland
Glashüttenstraße 4, 01796 Pirna, Deutschland

Instandhaltung von Eisenbahnfahrzeugen

Die Gültigkeit dieses **qualityaustria** Zertifikates wird durch jährliche Überwachungsaudits und fünfjährliche Verlängerungsaudits aufrechterhalten.

**Instandhaltungssysteme
gemäß VO (EU)2019/779 – Anhang IV
mit Konformitätsbescheinigung einer für die
Instandhaltung zuständige Stelle
EIN: AT/31/0322/0072**

**Fahrzeugkategorie: Güterwagen, Lokomotiven,
Bau-/Instandhaltungsfahrzeuge**

Registriernummer: 00056/0

Erstausstellung: 11. Februar 2022

Gültig bis: 10. Februar 2027

Wien, am 11. Februar 2022

Quality Austria - Trainings, Zertifizierungs und Begutachtungs GmbH,
AT-1010 Wien, Zelinkagasse 10/3



Q qualityaustria

Unterschriften aus Sicherheitsgründen entfernt

Mag. Christoph Mondl
Geschäftsführer

Mag. Dr. Werner Paar
Geschäftsführer

Eckehard Bauer, MSc
Fachbeauftragter

Quality Austria - Trainings,
Zertifizierungs und
Begutachtungs GmbH ist
gemäß dem
österreichischen
Akkreditierungsgesetz
BGBl. Nr. 28/2012 durch
das BMFWF
(Bundesministerium für
Wissenschaft, Forschung
und Wirtschaft)
akkreditiert.

Die Quality Austria ist
als Umweltgutachter-
organisation durch das
BMLFUW
(Bundesministerium für
Land- und Forstwirtschaft,
Umwelt- und
Wasserwirtschaft)
zugelassen.

Die Quality Austria ist
durch den VDA (Verband
der Automobilindustrie
e.V.) zugelassen.

Der Akkreditierungs- bzw.
Zulassungsumfang ist den
jeweils aktuellen
Bescheiden oder
Anerkennungsdokumenten
zu entnehmen.

Die Quality Austria ist das
österreichische Mitglied im
IQNet (International
Certification Network).

Dok. Nr. FO_24_028

3d76e87c-aad7-467e-
87a3-0108e1eba513

Die aktuelle Gültigkeit des Zertifikates ist ausschließlich im Internet unter
<http://www.qualityaustria.com/de/cert> dokumentiert EAC: 31

CERTIFICATE

Quality Austria - Trainings, Zertifizierungs und Begutachtungs GmbH awards this **qualityaustria** certificate to the following organisation:

This qualityaustria certificate confirmed the conformity, utilization and further development of

ITL

CAPTRAIN

ITL Eisenbahngesellschaft mbH
Captrain-Deutschland Gruppe
Magdeburger Straße 58, 01067 Dresden, Deutschland
Glashüttenstraße 4, 01796 Pirna, Deutschland

Maintenance system
in accordance of regulation (EU) 2019/779
- Annex IV of a certificate of conformity of
entity in charge of maintenance
EIN: AT/31/0322/0072

Category of vehicles: freight wagons, locomotives, OTM's

Registration No.: 00056/0

Date of initial issue: 11 February 2022

Valid until: 10 February 2027

Vienna, 11 February 2022

Quality Austria - Trainings, Zertifizierungs und Begutachtungs GmbH,
AT-1010 Vienna, Zelinkagasse 10/3

Signatures removed for security reasons

Mag. Christoph Mondl
General Manager

Mag. Dr. Werner Paar
General Manager

Eckehard Bauer, MSc
Specialist representative

Quality Austria - Trainings,
Zertifizierungs und
Begutachtungs GmbH is
accredited according to
the Austrian Accreditation
Act by the BMFWF
(Federal Ministry of
Science, Research and
Economy).

Quality Austria is
accredited as an
organisation for
environmental verification
by the BMLFUW (Federal
Ministry of Agriculture,
Forestry, Environment and
Water Management).

Quality Austria is
authorized by the VDA
(Association of the
Automotive Industry).

For accreditation
registration details please
refer to the applicable
decisions or recognition
documents.

Quality Austria is the
Austrian member of IQNet
(International Certification
Network).

Dok. Nr. FO_24_028

90f4ec1b-18b1-4ea9-
8b1f-6021fa8aef90

The current validity of the certificate is documented exclusively on the Internet under
<http://www.qualityaustria.com/en/cert> EAC: 31



 **qualityaustria**

KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG FÜR INSTANDHALTUNGSFUNKTIONEN CERTIFICATION OF MAINTENANCE FUNCTIONS

zur Bestätigung der Zulassung des Instandhaltungssystems in der Europäischen Union gemäß der Richtlinie (EU) 2016/798 des Europäischen Parlaments und des Rates und der Durchführungsverordnung (EU) 2019/779 der Kommission

conforming that the maintenance system in the European Union is deemed to be in conformity with Directive (EU) 2016/798 of the European Parliament and of the Council and Commission Implementing Regulation (EU) 2019/779

EIN	AT/33/0322/0073
------------	-----------------

ZERTIFIZIERTE INSTANDHALTUNGSSTELLE (ECM) / CERTIFIED ENTITY IN CHARGE OF MAINTENANCE (ECM)

Eingetragener Name (einschl. Rechtsform) <i>Legal title</i>	ITL Eisenbahngesellschaft mbH Captrain-Deutschland Gruppe		
Geschäftliche Bezeichnung oder Kurzform (fakultativ) <i>Business identifiers or company abbreviation (voluntary)</i>			
Vollständige Postanschrift (Straße, Plz, Ort, Land) <i>Complete postal address (street, postal code, city, country)</i>	Magdeburger Straße 58 01067 Dresden, Deutschland		
Eingetragene Nummer des Unternehmens <i>Registration business number</i>	HRB 17360	Umsatzsteuer-Identifikationsnummer: <i>VAT No.</i>	DE199522688

ZERTIFIZIERUNGSSTELLE / CERTIFICATION BODY

Eingetragener Name (einschl. Rechtsform) <i>Legal title</i>	Quality Austria Trainings, Zertifizierungs und Begutachtungs GmbH
Vollständige Postanschrift (Straße, Plz, Ort, Land) <i>Complete postal address (street, postal code, city, country)</i>	Zelinkagasse 10/3, 1010, Wien, Österreich
Aktenzeichen der Zertifizierungsstelle <i>Certification body reference number</i>	PSID 901, EIN AT/30/0321/0001

ANGABEN ZUR BESCHEINIGUNG / CERTIFICATE INFORMATION

Dies ist eine / This is a		
☒ neue Bescheinigung <i>new certificate</i>	☐ aktualisierte/geänderte Bescheinigung <i>updated / amended certificate</i>	☐ erneuerte Bescheinigung <i>renewed certificate</i>
Kennnummer der vorherigen Bescheinigung: <i>Identification number of the previous certificate</i>		
Gültig ab / <i>Valid from</i> : 11.02.2022		Bis / <i>to</i> : 10.02.2027
Art des Unternehmens: (Eisenbahnverkehrsunternehmen, Halter, Instandhaltungserbringer usw.) <i>Type of company: (railway undertaking, keeper, maintenance supplier, etc.)</i>		Eisenbahnverkehrsunternehmen, Halter, Instandhaltungserbringer Railway undertaking, keeper, maintenance supplier

UMFANG DER INSTANDHALTUNGSTÄTIGKEITEN / SCOPE OF MAINTENANCE ACTIVITIES

Fahrzeugkategorie / Category or vehicles		
(Güterwagen, Lokomotiven, Triebzüge, Reisezugwagen, Hochgeschwindigkeitsfahrzeuge, Bau-/Instandhaltungsfahrzeuge, sonstige) <i>(freight wagons, locomotives, multiple units, passenger carriers, high speed vehicles, construction/maintenance vehicles, other)</i>	Güterwagen, Lokomotiven, Bau- und Instandhaltungsfahrzeuge Freight wagons, locomotives, OTMs	
Umfasst Wagen speziell für den Transport gefährlicher Güter: <i>Covers wagons specialized in transport of dangerous goods:</i>	☐ JA / YES	☒ NEIN / NO

INSTANDHALTUNGSFUNKTIONEN / MAINTENANCE FUNCTIONS

Instandhaltungsentwicklung <i>Maintenance development</i>	☒ JA / YES	☐ NEIN / NO
Fuhrpark-Instandhaltungsmanagement <i>Fleet maintenance management</i>	☒ JA / YES	☐ NEIN / NO
Instandhaltungserbringung <i>Maintenance delivery</i>	☒ JA / YES	☐ NEIN / NO

Bei teilweiser Erfüllung von Instandhaltungsfunktionen sind die Teilfunktionen anzugeben, auf die sich der Antrag bezieht (siehe Auflistung in Anhang II der Durchführungsverordnung (EU) 2019/779:
In case of partial fulfillment of maintenance functions, list the sub-functions to which the application refers (see Annex II of the Council and Commission Implementing Regulation (EU) 2019/779):

WEITERE ANGABEN / ADDITIONAL INFORMATION

Ausstellungsdatum: <i>Date of issue:</i>	11.02.2022
Internes Aktenzeichen: <i>Internal reference number:</i>	ECM-00057



 Mag. Christoph Mondl
 Geschäftsführer / CEO



 Mag. Dr. Werner Paar
 Geschäftsführer / CEO




qualityaustria

Erfolg mit Qualität



ZERTIFIKAT

Die Quality Austria - Trainings, Zertifizierungs und Begutachtungs GmbH stellt folgender Organisation ein **qualityaustria** Zertifikat aus:

Dieses **qualityaustria** Zertifikat bestätigt die Konformität, Anwendung und Weiterentwicklung eines wirksamen



ITL Eisenbahngesellschaft mbH
Captrain-Deutschland Gruppe
Magdeburger Straße 58, 01067 Dresden, Deutschland
Glashüttenstraße 4, 01796 Pirna, Deutschland

Instandhaltungssysteme
gemäß VO (EU)2019/779 – Anhang IV
mit Konformitätsbescheinigung für
Instandhaltungsfunktionen II, III und IV
EIN: AT/33/0322/0073

Instandhaltung von Eisenbahnfahrzeugen

Fahrzeugkategorie: Güterwagen, Lokomotiven,
Bau-/Instandhaltungsfahrzeuge

Registriernummer: 00057/0

Erstausstellung: 11. Februar 2022

Gültig bis: 10. Februar 2027

Wien, am 11. Februar 2022

Quality Austria - Trainings, Zertifizierungs und Begutachtungs GmbH,
AT-1010 Wien, Zelinkagasse 10/3

Die Gültigkeit dieses **qualityaustria** Zertifikates wird durch jährliche Überwachungsaudits und fünfjährliche Verlängerungsaudits aufrechterhalten.



Q qualityaustria



Unterschriften aus Sicherheitsgründen entfernt

Mag. Christoph Mondl
Geschäftsführer

Mag. Dr. Werner Paar
Geschäftsführer

Eckehard Bauer, MSc
Fachbeauftragter

Quality Austria - Trainings, Zertifizierungs und Begutachtungs GmbH ist gemäß dem österreichischen Akkreditierungsgesetz BGBl. Nr. 28/2012 durch das BMWi (Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft) akkreditiert.

Die Quality Austria ist als Umweltgutachterorganisation durch das BMLFUW (Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt- und Wasserwirtschaft) zugelassen.

Die Quality Austria ist durch den VDA (Verband der Automobilindustrie e.V.) zugelassen.

Der Akkreditierungs- bzw. Zulassungsumfang ist den jeweils aktuellen Bescheiden oder Anerkennungsdokumenten zu entnehmen.

Die Quality Austria ist das österreichische Mitglied im IQNet (International Certification Network).

Dok. Nr. FO_24_028

a62d4644-0b27-4424-b296-7db26edb508a

Die aktuelle Gültigkeit des Zertifikates ist ausschließlich im Internet unter <http://www.qualityaustria.com/de/cert> dokumentiert EAC: 31

CERTIFICATE

Quality Austria - Trainings, Zertifizierungs und Begutachtungs GmbH awards this **qualityaustria** certificate to the following organisation:

This qualityaustria certificate confirmed the conformity, utilization and further development of

ITL

CAPTRAIN

ITL Eisenbahngesellschaft mbH
Captrain-Deutschland Gruppe
Magdeburger Straße 58, 01067 Dresden, Deutschland
Glashüttenstraße 4, 01796 Pirna, Deutschland

Maintenance system
in acc. of regulation (EU) 2019/779 - Annex IV of a
a certificate of conformity for maintenance
functions (*Maintenance development, Fleet
maintenance management, Maintenance delivery*)
EIN: AT/33/0322/0073

Maintenance of railway vehicles

Category of vehicles: freight wagons, locomotives,
OTM's

Registration No.: 00057/0

Date of initial issue: 11 February 2022

Valid until: 10 February 2027

Vienna, 11 February 2022

Quality Austria - Trainings, Zertifizierungs und Begutachtungs GmbH,
AT-1010 Vienna, Zelinkagasse 10/3

Signatures removed for security reasons

Mag. Christoph Mondl
General Manager

Mag. Dr. Werner Paar
General Manager

Eckehard Bauer, MSc
Specialist representative

Quality Austria - Trainings,
Zertifizierungs und
Begutachtungs GmbH is
accredited according to
the Austrian Accreditation
Act by the BMFWF
(Federal Ministry of
Science, Research and
Economy).

Quality Austria is
accredited as an
organisation for
environmental verification
by the BMLFUW (Federal
Ministry of Agriculture,
Forestry, Environment and
Water Management).

Quality Austria is
authorized by the VDA
(Association of the
Automotive Industry).

For accreditation
registration details please
refer to the applicable
decisions or recognition
documents.

Quality Austria is the
Austrian member of IQNet
(International Certification
Network).

Dok. Nr. FO_24_028

939eb519-0292-4bcf-
a1bd-cddf7b196441

The current validity of the certificate is documented exclusively on the Internet under
<http://www.qualityaustria.com/en/cert> EAC: 31



 **qualityaustria**

Bescheinigung

nach DIN 6701 über den Nachweis
der Eignung zum Kleben von Schienenfahrzeugen und -fahrzeugteilen

Dem Unternehmen
wird für den Betrieb
am Standort

ITL Eisenbahngesellschaft mbH
Bahnbetriebswerk Pirna
Glashüttenstraße 4
01796 Pirna

bescheinigt, dass er geeignet ist, klebtechnische Prozesse gemäß 6701-2:2015 in folgenden Geltungsbereichen auszuführen:

Einkauf, Handel und Montage von geklebten Komponenten mit Klebungen der Klasse A1 Beauftragung Dritter für Klebungen Klasse A1

Geltungsbereich

Hauptfunktion der Klebverbindungen: D, S

Vorbehandlungsverfahren: -

Fertigungsverfahren: -

Prüfverfahren: DT

Mechanisierungsgrad: -

verantwortliche Klebaufsichtsperson:

Herr Georg Henkel, geb. am 07.07.1984, EAS

Vertreter:

Herr Hendrik Thiele, geb. am 28.09.1979, EAS

Herr Albrecht Lingke, geb. am 02.02.1985, EAS

Bemerkungen:

Diese Bescheinigung ist nur gültig in Verbindung mit dem aktuellen Eintrag im Online-Register. Weitere Bemerkungen siehe Rückseite.

Bescheinigung Nr.:

TC-K/6701/A1/F4-2/2022/218

Gültigkeit:

25. Juli 2022 - 24. Juli 2025

ausgestellt am:

25. Juli 2022

geändert am:

16. September 2022



Dipl.-Ing. Thomas Richter, Leiter der Anerkannten Stelle

Bemerkungen

Klassifizierte Klebungen dürfen nur in folgenden Bereichen hergestellt werden: Gleis 1-3 und in der Waschhalle.

Allgemeine Bestimmungen

Mindestens **zwei Monate** vor dem Ablauf der Geltungsdauer ist bei der Anerkannten Stelle erneut ein Antrag zu stellen, falls die Eignung weiterhin bescheinigt werden soll.

Änderungen während des Gültigkeitszeitraums der Bescheinigung

Bei Änderung der Anschrift des Unternehmens, Klasse der Bescheinigung, Klebaufsichtspersonen und bei einer beabsichtigten Änderung oder Ergänzung der „Hauptfunktion der Klebverbindung“ ist die Anerkannte Stelle unverzüglich zu informieren. Nach Prüfung der Sachlage durch die Anerkannte Stelle ist die Bescheinigung zu ändern.

Bei Änderungen oder Ergänzungen zentraler Prozesse oder in den Geltungsbereichsgruppen „Vorbehandlungsverfahren“, „Fertigungsverfahren“, „Prüfverfahren“, „Mechanisierungsgrad“ ist die Anerkannte Stelle zu informieren. Die Anerkannte Stelle entscheidet, die Änderungen vor Ort zu überprüfen und die Bescheinigung ggf. zu ändern.

Widerruf der Bescheinigung

Die Aufsichtsbehörde oder der Aussteller dieser Bescheinigung kann die „Bescheinigung zum Kleben von Schienenfahrzeugen und -fahrzeugteilen“ widerrufen, wenn:

- 1) schwerwiegende Mängel in der bedingungsgemäßen Ausführung von Klebarbeiten nach dieser Norm bestehen,
- 2) schwerwiegende Mängel in der Klebaufsicht (außer Klasse A3) entsprechend dieser Norm bestehen,
- 3) keine anerkannte Klebaufsicht (außer Klasse A3) mehr vorhanden ist,
- 4) keine gültigen Qualifikationsnachweise des klebtechnischen Personals nach dieser Norm vorliegen,
- 5) andere Voraussetzungen nach dieser Norm nicht mehr erfüllt sind,
- 6) die Geltungsdauer abgelaufen ist,
- 7) der Anwenderbetrieb auf die Bescheinigung verzichtet.

Die Kenntnisnahme des Widerrufs ist vom Unternehmen gegenüber der Anerkannten Stelle schriftlich zu bestätigen. Die Aufsichtsbehörde ist durch die Anerkannte Stelle zu benachrichtigen.

Verteiler

1. Antragsteller (Original)
2. EBA (Kopie)
3. Anerkannte Stelle (Kopie)

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird in dieser Bescheinigung ausschließlich die männliche Form verwendet. Diese Entscheidung beruht auf rein sprachökonomischen Gesichtspunkten und stellt keine wie immer geartete Wertung dar.



ZERTIFIKAT

Schweißen von Schienenfahrzeugen und -fahrzeugteilen
nach EN 15085-2:2020+A1:2023

ZE-16083-01-00-EN15085-2015.0055.008

DVS ZERT GmbH bescheinigt hiermit, dass der Schweißbetrieb

ITL Eisenbahngesellschaft mbH
Bahnbetriebswerk Pirna
Glashüttenstraße 4
01796 Pirna
Deutschland

die Anforderungen
für den Geltungsbereich nach

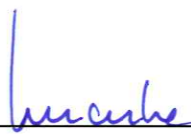
EN 15085-2 Klassifikationsstufe CL1
im Tätigkeitsbereich D, P, M, S

in dem im Anhang angegebenen Umfang erfüllt.

Gültigkeit: 16.05.2024 bis 20.05.2027

Düsseldorf, 16.05.2024
Ausstellungsort und -datum

Leitender Auditor: Dipl.-Ing. (FH) PRESCHER


Dipl.-Ing. GURSCHKE
Leiter der Zertifizierungsstelle

Geltungsbereich zum Zertifikat

ZE-16083-01-00-EN15085-2015.0055.008

Geltungsbereich:

Schweißprozess nach ISO 4063	Werkstoffgruppe nach CEN ISO/TR 15608	Abmessungen	Bemerkungen
111	1.2 1.2 1.2/X120Mn12	t = 3 - 12 mm t = 3 - 20 mm t = 3 - 20 mm	FW BW FW
131	23	t = 3 - 8 mm	-
135	1.2 1.2/X120Mn12 11	t = 3 - 50 mm t = 3 - 20 mm D ≥ 25 mm	- FW Auftragsschweißung
141	1.2 1.2/8 8 1.2/X120Mn12 23	t = 4 - 14 mm t = 3 - 12 mm t = 3 - 12 mm t = 3 - 20 mm t = 3 - 8 mm	BW FW - FW -
311	1.2	t = 2 - 4 mm	BW

Anwendungsgebiet:

- Neubau von Bauteilen für Schienenfahrzeuge
- Konstruktion von Bauteilen für Schienenfahrzeuge
- Schweißtechnische Instandsetzung von Bauteilen für Schienenfahrzeuge
- Einkauf und Lieferung geschweißter Bauteile
- Konstruktion für schweißtechnische Instandsetzung
- Einkauf und Lieferung für schweißtechnische Instandsetzung

Verantwortliche

Schweißaufsichtsperson(en): Daniel Mischner, IWE geb. am: 14.01.1977

1. Vertreter: Hendrik Thiele, IWS geb. am: 28.09.1979

Weitere Vertreter: -

Bemerkungen: Die Schweißaufsichtsperson Daniel Mischner ist berechtigt, im Rahmen des Geltungsbereiches dieses Zertifikates, Schweißer/Bediener nach den entsprechenden Normen zu prüfen.

Register Nr.: DVSZERT/15085/CL1/055/15/2

Allgemeine Bestimmungen:

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der DVS ZERT GmbH in der jeweils aktuell gültigen Fassung.



CERTIFICATE

Welding of railway vehicles and components according to
EN 15085-2:2020+A1:2023

ZE-16083-01-00-EN15085-2015.0055.008

DVS ZERT GmbH hereby certifies that the welding company

ITL Eisenbahngesellschaft mbH
Bahnbetriebswerk Pirna
Glashüttenstraße 4
01796 Pirna
Germany

fulfills the requirements
for the scope according to

EN 15085-2 classification level CL1
in the type of activity D, P, M, S

in the range indicated in the annex.

validity: 2024-05-16 until 2027-05-20

Düsseldorf, 2024-05-16
Place and date of issue

Lead auditor: Dipl.-Ing. (FH) PRESCHER


Dipl.-Ing. GURSCHKE
Head of certification body

Scope of the certificate

ZE-16083-01-00-EN15085-2015.0055.008

Scope:

Welding process according to EN ISO 4063	Material group according to CEN ISO/TR 15608	Dimensions	Remarks
111	1.2 1.2 1.2/X120Mn12	t = 3 - 12 mm t = 3 - 20 mm t = 3 - 20 mm	FW BW FW
131	23	t = 3 - 8 mm	-
135	1.2 1.2/X120Mn12 11	t = 3 - 50 mm t = 3 - 20 mm D ≥ 25 mm	- FW surface-layer welding
141	1.2 1.2/8 8 1.2/X120Mn12 23	t = 4 - 14 mm t = 3 - 12 mm t = 3 - 12 mm t = 3 - 20 mm t = 3 - 8 mm	BW FW - FW -
311	1.2	t = 2 - 4 mm	BW

Area of Application:

- New build of components for railway vehicles
- Design of components for railway vehicles
- Maintenance welding of components for railway vehicles
- Purchase and supply of welded components
- Design for maintenance welding
- Purchase and supply for maintenance welding

Responsible welding coordinator(s):

Daniel Mischner, IWE

born: 1977-01-14

1st deputy(ies) of the responsible welding coordinator(s):

Hendrik Thiele, IWS

born: 1979-09-28

Others deputies:

-

Remarks:

The welding coordinator Daniel Mischner is entitled to test welders / operators in accordance with the relevant standards within the scope of this certificate.

Register no.:

DVSZERT/15085/CL1/055/15/2

General provisions:

The General Terms and Conditions of the DVS ZERT GmbH apply in the currently valid version.



ZERTIFIKAT

D-ZE-16083-01-00-ISO3834-2014.0103.006

DVS ZERT bescheinigt hiermit, dass der Hersteller



ITL Eisenbahngesellschaft mbH
Bahnbetriebswerk Pirna
Glashüttenstraße 4
01796 Pirna
Deutschland

den Nachweis erbracht hat
die schweißtechnischen Qualitätsanforderungen nach

DIN EN ISO 3834-2:2021

in dem auf der Rückseite angegebenen Umfang zu erfüllen

Gültigkeit: 16.05.2023 bis 22.05.2026

Düsseldorf, 16.05.2023
Ausstellungsort und -datum

Dipl.-Ing. (FH) Prescher
Leitender Betriebsprüfer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Gurschke', written over a horizontal line.

Dipl.-Ing. Gurschke
Leiter Zertifizierungsstelle





Geltungsbereich zum Zertifikat

D-ZE-16083-01-00-ISO3834-2014.0103.006

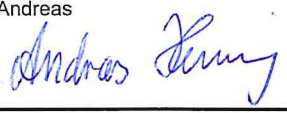
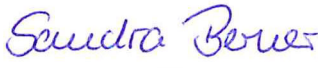
Anwendungsbereich:	schweißtechnische Instandsetzung von Schienenfahrzeugen und deren Komponenten, einschließlich Neubau von Schweißbaugruppen	
Schweißprozesse:	111, 131, 135, 141, 311 nach DIN EN ISO 4063	
Grundwerkstoffe:	1.1, 1.2, 8, 23, X120Mn12 nach CEN ISO/TR 15608	
Verantwortliche Schweißaufsichtsperson:	Mischner, Daniel (IWE)	geb.: 14.01.1977
Vertreter:	Thiele, Hendrik (IWS)	geb.: 28.09.1979
	Günther, Martin (IWS)	geb.: 07.07.1990
Bemerkungen:	Dieses Zertifikat ersetzt nicht die im Rahmen gesetzlicher geregelter Bereiche erforderlichen Nachweise.	

Allgemeine Bestimmungen:

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der DVS ZERT GmbH in der jeweils aktuell gültigen Fassung.



Zertifikat

1. Name und Anschrift der Zertifizierungsorganisation 1.1 Name: Entsorgungsgemeinschaft Transport und Umwelt e.V. 1.2 Straße: Leipziger Platz 8 1.3 Staat: DE Bundesland: BE Postleitzahl: 10117 Ort: Berlin	 Entsorgungsgemeinschaft Transport und Umwelt e.V.
3. Angaben zum Zertifikat 3.1 Nummer des Zertifikats (durch die Zertifizierungsorganisation frei zu vergeben): 026/02 3.2 Erstmalige Zertifizierung ☐ oder Folgezertifizierung ☒ 3.3 Vorgangsnummer (soweit von der Behörde erteilt): ZZLE002000246010 3.4 Das Zertifikat beinhaltet 1 Anlage(n). 3.5 ☐ Das Zertifikat wird nur für einen bestimmten Betriebsteil erteilt (siehe Anlage(n)) 3.6 ☐ Das Zertifikat wird nur für bestimmte Abfallarten, Tätigkeiten oder Standorte erteilt (siehe Anlage(n)) 3.7 Das Zertifikat ist gültig bis zum 11.01.2025	
4. Name und Anschrift des Entsorgungsfachbetriebes (Hauptsitz): 4.1 Name: I T L Eisenbahngesellschaft mbH 4.2 Straße: Magdeburger Straße 58 4.3 Staat: DE Bundesland: SN Postleitzahl: 01067 Ort: Dresden 4.4 Eintrag in das Handels-, Vereins- oder Genossenschaftsregister (sofern ein Eintrag erfolgt ist): Registernummer (HRA, HRB etc.): HRB 17360 Registergericht: Dresden	
5. Der Betrieb ist berechtigt, im Hinblick auf die in der Anlage zu diesem Zertifikat genannten Standorte, Tätigkeiten und Abfallarten das Überwachungszeichen der obengenannten technischen Überwachungsorganisation oder Entsorgungsgemeinschaft und die Bezeichnung „Entsorgungsfachbetrieb“ gemäß § 56 des Kreislaufwirtschaftsgesetzes in Verbindung mit der Entsorgungsfachbetriebsverordnung zu führen.	
6. Prüfungsdatum: 21.06.2023	7. Sachverständiger, der die Überprüfung durchgeführt hat: 7.1 Name: Dipl.-Geo. Henning Vorname: Andreas 7.2 Unterschrift (nur für die Ausstellung in Papierform): 
8. Ausstellungsdatum: 15.09.2023	9. Leiter/Leiterin der Zertifizierungsorganisation: 9.1 Name: Dipl.-Ing. Berner Vorname: Sandra 9.2 Unterschrift (nur für die Ausstellung in Papierform): 

Anlage 1 zum Zertifikat mit der Nummer ZZLE002000246010 / 026/02

Name des Entsorgungsbetriebs: **I T L Eisenbahngesellschaft mbH**

1. Standort (Bei mehreren Standorten ist für jeden Standort eine Anlage auszufüllen):

1.1 Bezeichnung des Standorts: **I T L Eisenbahngesellschaft mbH**

1.2 Straße: **Magdeburger Straße 58**

1.3 Staat: **DE**

Bundesland: **SN**

Postleitzahl: **01067**

Ort: **Dresden**

2. Zertifizierte Tätigkeit

- Bei mehreren Tätigkeiten ist für jede Tätigkeit eine eigene Anlage auszufüllen, wenn nicht die gleichen Abfallarten betroffen sind.

- Die Tätigkeit des Behandeln ist immer gemeinsam mit der Tätigkeit des Verwertens und/oder des Beseitigens anzukreuzen.

- Die Tätigkeit des Lagerns ist immer gemeinsam mit der Tätigkeit des Verwertens und/oder des Beseitigens anzukreuzen.

2.1 Sammeln ☒ Kennnummer nach § 28 NachwV: **SD62253994**

2.1.1 nur deutschlandweit ☒

2.1.2 weltweit ☐

2.2 Befördern ☒ Kennnummer nach § 28 NachwV: **SD62253994**

2.2.1 nur deutschlandweit ☒

2.2.2 weltweit ☐

2.3 Lagern ☐ Kennnummer nach § 28 NachwV:

2.3.1 zwecks Verwertung (Nr. 2.5) ☐

2.3.2 zwecks Beseitigung (Nr. 2.6) ☐

2.4 Behandeln ☐ Kennnummer nach § 28 NachwV:

2.4.1 zwecks Verwertung (Nr. 2.5) ☐

2.4.2 zwecks Beseitigung (Nr. 2.6) ☐

2.5 Verwerten ☐ Kennnummer nach § 28 NachwV:

☐ vorbereitend ☐ abschließend

2.5.1 Vorbereitung zur Wiederverwendung ☐

2.5.2 Recycling ☐

2.5.3 sonstige Verwertung ☐

2.6 Beseitigen ☐ Kennnummer nach § 28 NachwV:

☐ vorbereitend ☐ abschließend

2.7 Handeln ☐ Kennnummer nach § 28 NachwV:

2.7.1 nur deutschlandweit ☐

2.7.2 weltweit ☐

2.8 Makeln ☐ Kennnummer nach § 28 NachwV:

2.8.1 nur deutschlandweit ☐

2.8.2 weltweit ☐

3. Beschreibung der abfallwirtschaftlichen Tätigkeit, insbesondere der Anlagentechnik (bei mehreren technischen Anlagen ist für jede technische Anlage eine eigene Anlage auszufüllen):

Sammeln und Befördern von Abfällen

4. Abfallarten nach dem Anhang zur AVV:

- | | | |
|-----|---------------------------------|-------------------------------------|
| 4.1 | alle Abfallarten | ☒ |
| 4.2 | alle nicht gefährlichen Abfälle | ☐ |
| 4.3 | alle gefährlichen Abfälle | ☐ |
| 4.4 | bestimmte Abfallarten | ☐ |

[illegible]